

## RI NABE CARTA RI XUTZ'IBAJ RI SAN PABLO CHE RI TIMOTEO

*Ri apóstol Pablo cuchap u tz'ibaxic jun carta che ri kachalal Timoteo*

<sup>1</sup> In wa', ri Pablo, in apóstol. In jun chque ru tako'n ri Jesucristo. Je wa' nu banic rumal chi je ri' ru takanic ri Dios ri To'l Ke, xukuje' ri Kajaw Jesucristo ri cu'l wi ka c'ux.

<sup>2</sup> Ri at, Timoteo, quintz'ibaj bi we wuj ri' chawe, je' ta ne chi kas at nu c'ojol rumal chi rumal ri nu tzij xatcojonic. Are ta ri Dios ka Tat xukuje' ri Kajaw Jesucristo quel u c'ux chawe, cutok'obisaj a wäch, cubano chi cuxlan rawanima'.

*Mac'ulaj jule' tak tijonic chic*

<sup>3</sup> Quinna'taj chawe jas ri xinbij aretak xine' pa Macedonia. Xinbij chawe chi catcanaj can pa ri tinimit Éfeso. Xinya we takanic ri' chawe chi cabij chque ri jule' winak, ri tajin cäquiya tijonic ri man tzij taj chque ri cojonelab, chi mäquiya chic we tijonic ri'.

<sup>4</sup> Chabij chque chi mäquitzijoj chic ri xak puc, xukuje' ri tzijobelil ri cätzijox chquij ri ka nan ka tat ojer. Ronojel wa' cuc'am lok ch'oj. Man c'o tä c'u qui patän wa' we ri', man kujquito' tä chuch'obic ru chomanic ri Dios ri xuwi quetamax rumal ri cojonic che ri Cristo.

<sup>5</sup> Ru patän we takanic ri' ri quinya chawe, are wa' chi ri uj, ri uj cojonelab kas quekaj conojel. Rajwaxic chi cäq'uiy lok wa' pa kanima' ri ch'ajch'oj, ri cäkana' wi chi man c'o tä etzelal ka'nom, ri k'alaj wi chi kas tzij kujcojonc.

<sup>6</sup> E c'o c'u jujun ri xquisach ru beyal we takanic ri', xetzak c'ut. Xquijach quib chubixic tzij chbil tak quib ri man c'o tä qui patän.

<sup>7</sup> Ri winak ri' cäcaj queboc che ajtijab, quequiti-joj ri winak chrij ri Pixab ri xutz'ibaj ri ka mam Moisés. Man cäquich'ob tä c'ut ri tzij ri cäquibij, man cäquich'ob tä c'u ri cäquic'utu. Xak cäquibij chi are ri kas tzij.

<sup>8</sup> Tzij la' chi utz ri Pixab ri xutz'ibaj ri ka mam Moisés. Rajwaxic c'ut chi cäcojic jas ri kas ya'tal wi.

<sup>9</sup> Etamtal wa' chi ri Pixab man xyi' tä chque ri winak ri tajin cäca'n ri utzil, xane chque ri man cäquiya tä quib pa takic, chque ri man queniman taj, chque ri man quecojon tä che ri Dios, chque ri ajmaquib, chque ri man nim tä cäquil wi ri Dios, ri man c'o tä äwas chquiwäch, chque ri quequicämisaj qui nan qui tat, chque ronojel qui wäch cämisanelab.

<sup>10</sup> Xukuje' ri Pixab xyi' chque ri winak ri xak cäquirik quib jas ri cäca'n ri tz'i', man c'o tä qui pixab. Are c'u xyi' ri Pixab chque ri cäca'n ixok che jun cach achi, xukuje' chque ri ixokib ri cäca'n achi che jun cach ixok, chque ri quequelak'aj tak winak, chque ri banal tak tzij, xukuje' chque ri cäca'n juramento, man kas tzij tä c'ut ri cäquibij, rech cäca'n c'äx che jun winak chic. Are c'u ri Pixab xyi' chque conojel winak ri cäquic'ulelaj u wäch ri utzalaj tijonic ri man c'o tä etzelal chupam.

<sup>11</sup> We utzalaj tijonic ri' cäriktaj chupam ri Utzalaj Tzij re ri Evangelio ri sibalaj nim u k'ij. Ri ka Dios ri ya'tal che chi cänimarisax u k'ij, are ri Are' yo'winak wa' pa nu k'ab rech quintzijoj chque ri winak.

*Ri apóstol Pablo cumaltioxij che ri Dios chi xel u c'ux che, xucoj chutzijoxic ri Utzalaj Tzij re ri Evangelio*

<sup>12</sup> Quinmaltioxin che ri Kajaw Jesucristo ri u yo'm nu chuk'ab, rumal chi nim xrilo chi jicom ri wanima', xinucoj che patänil re chutzijoxic ru Lok' Pixab.

<sup>13</sup> Je wa' xuban chwe pune ri in nabe xinyok'on che ri Jesús, xintze'j u wäch, xinban c'äx chque ri e cojoninak che. Ri Dios c'ut xel u c'ux chwe rumal chi aretak xinban wa' c'ä mäja' quincojon che ri Cristo, man quinch'ob tä c'ut chi man utz taj ri quinbano.

<sup>14</sup> Sibalaj nim c'u ri' ri tok'ob ri xincochij che ri Kajaw Jesús. Xuya nu cojonic, xuya pa wanima' chi quinwaj ri Dios, xukuje' chi quewaj ri winak xa rumal ri Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Ri quinbij chanim are kas tzij. Rajwaxic c'ut chi conojel winak cäquicoj wa': chi ri Cristo Jesús xpe cho we uwächulew che qui to'ic ri ajmaquib. Ri in c'ut, sibalaj in ajmac na chquiwäch conojel.

<sup>16</sup> Pune je' nu banic wa', xel u c'ux ri Dios chwe, xutok'obisaj nu wäch rech ri Jesucristo cuc'ut na jas modo cuchajij nimalaj paciencia wuc' in, in ri nabe ajmac chquiwäch conojel. Je ri' quinc'oji che c'utbal chquiwäch ri mäja' quecojonic, cäquetamaj na chi ri Cristo cutok'obisaj qui wäch ri winak.

Cäcu'bi c'u na qui c'ux chi cäquirik na ri c'aslemal ri man c'o tä u q'uisic we quecojonc.

<sup>17</sup> Rumal ri' kaya ba' u k'ij ri Jun ri cätakan pa ka wi', ri man cäq'uextaj taj, ri man cäcäm taj, ri man quilitalaj tä u wäch, ri xuwi wa' Dios c'olic. C'o c'u u no'j che ronojel. Kanimarisaj ba' u k'ij amak'el pa tak ri k'ij ri junab ri quepetic. Amén.

<sup>18</sup> Ri at, Timoteo, je' ta ne chi at nu c'ojol. Quinya wa' we takanic ri' chawe. Chatija a k'ij pa ri chac chutzijoxic ru Lok' Pixab ri Dios, xukuje' chupatänixic pa ronojel. Je' chabana' jas ri xquik'alajisaj lok ri kachalal chawij rumal ri Lok'alaj Espíritu.

<sup>19</sup> Chatakej ri cojonc, rajwaxic chi cana' pa rawanima' chi man c'o tä etzelal a banom. E c'o c'u jujun ri man xeniman taj aretak xch'aw ri Dios pa ri canima', rumal ri' xetzakic, man quecojon tä chic.

<sup>20</sup> Kesajmpe' ka no'j chrij ri xuc'ulmaj ri Hime-neo xukuje' ri Alejandro, ri xeinjach pu k'ab ri Satanás rech cäquetamaj chi man utz tä ri' ri cäquibij ri äwas u bixic chrij ri Dios.

## 2

*Waral cäyi' tijonic chrij ri rajwaxic cäka'no aretak cäka'n orar*

<sup>1</sup> Nabe cwaj quinbij chawe chi caya we tijonic ri' chque ri cojonelab: Rajwaxic u banic orar pa qui wi' conojel ri winak. Rajwaxic cäta' tok'ob pa qui wi', xukuje' cäbochi'x ri Dios pa qui wi'. Xukuje' rajwaxic u banic maltioxinic che ri Dios aretak cäbantaj orar.

<sup>2</sup> Rajwaxic u banic orar pa qui wi' ri k'atal tak tzij, pa qui wi' conojel ri c'o qui takanic pa ka wi', rech man c'o tä ch'oj, utz ri ka c'aslemal. Je ri' rech cäkapatänij ri Dios, xukuje' nim cäkil wi kib pa ronojel.

<sup>3</sup> Sibalaj utz c'u u banic wa', xukuje' cäkaj wa' chuwäch ri Dios ri To'l Ke.

<sup>4</sup> Are c'u craj ri Dios chi conojel ri winak cäquirik ru tobanic, xukuje' cäquetamaj jas ri' ri kas tzij.

<sup>5</sup> Xa jun ri Dios c'olic, xukuje' xa Jun ri cäch'aw pa ka wi' ruc' ri Dios. Are ri Jesucristo ri xuban kach winak.

<sup>6</sup> Ri Jesucristo xuya rib pa cämisaxic chutojic ri ka mac, rech ri uj nimalaj konojel kujel pu k'ab ri Itzel. Pa ri kas u k'ijol c'ut, ri Dios xuc'ut wa' chquiwäch conojel winak chi kas tzij craj queuto'.

<sup>7</sup> Rumal wa' xinocsax che apóstol, jun chque ru tako'n ri Jesucristo, rech quintzizoj we sakalaj tzij ri' chrij ri kas tzij, chrij ri cojonic. Je ri' queintijoj ri man e aj Israel taj, rech quecojon ri e are'. Ri in, in cojoninak che ri Cristo, kas tzij ri quinbij, man xak tä c'u quinban tzij.

<sup>8</sup> Cwaj chi ri achijab pa ronojel tinimit cäca'n orar, achijab ri kas jicom ri canima' che ri Dios. Are achijab wa' ri cuya' cäquiyac ri qui k'ab cho ri Dios, man c'o tä ch'oj, man c'o tä oyowal, man c'o tä c'u jun c'äx chic pa canima'.

<sup>9</sup> Xukuje' cwaj chi ri ixokib cäquicoj atz'iak ri kas takal chque, utz u cojic cäca'no, man cäca'n tä nimal ruc'. Rajwaxic utz u banic ri qui wi' cäca'no jas ri kas takalic. Man xak tä cäquiwik quib ruc' k'än puak, ruc' chachal ri pakal rajil, o ruc' atz'iak ri sibalaj pakalic.

<sup>10</sup> Ri ixok cojonel man cuwik tä rib xa cuc' tak jastak, xane ruc' ru banic ri utzil. Are wa' ri rajwaxic cäca'n ri ixokib ri qui jachom quib pu k'ab ri Dios.

<sup>11</sup> Rajwaxic chi ri ixokib cäquitatabej ri tijonic ri tajin cätzizoxic, xak jun chec'ol wi, chquiya quib pa nimanic.

<sup>12</sup> Ri in man quinya tä che jun ixok chi queutijoj achijab, chi cätakan pa qui wi', xane rajwaxic xak jun quec'oji wi ri ixokib.

<sup>13</sup> Are c'u rumal chi nabe xban ri Adán rumal ri Dios, c'ä te ri' xban chi ri Eva.

<sup>14</sup> Xukuje' man are tä ri Adán ri xsub rumal ri Itzel, xane are ri Eva. Aretak xsubic xkaj pa ri mac.

<sup>15</sup> Ri ixokib cojonelab cäquirik c'u na ru tobanic ri Dios, we utz cäca'n che qui q'uiyisaxic ri cal, we cäquitakej ri cojonic, we quecaj ri winak, we utz ri qui c'aslemal, man c'o tä etzelal cäca'no, xukuje' we utz quechomanic.

### 3

*Waral cäbixic jas ri c'aslemal ri rajwaxic che jun ri coc che obispo*

<sup>1</sup> Kas tzij wa': jachin jun ri craj coc che obispo,\* utzalaj patäninic ri' ri craj cubano.

<sup>2</sup> Rajwaxic c'ut chi we cojonel ri' utz ru c'aslemal rech man cuya' taj cäyac tzihtal chrij. Rajwaxic xa jun ri rixokil, muya u wi' ri cutijo, o apachique ri cubano, xane utz ri cächomanic, man cuban taj xa jas ri craj ri are', xukuje' nim quil wi cumal ri winak. Rajwaxic utz cuban che qui c'ulaxic ri

---

\* **3:1** Ri tzij "obispo" quel cubij "pastor" o apachin jun ri cäyi' che chi cuchajij ri jumulaj cojonelab.

winak ri queopan cho rachoch. Rajwaxic cäna'w che qui tijoxic ri winak che ru Lok' Pixab ri Dios.

<sup>3</sup> Mäk'abaric, mäch'ojinic, man curayij tä u ch'aquic puak ri q'uixbal u c'amic, xane rajwaxic utz cuc' ri winak, man cuyac tä ch'oj, xukuje' man lok' tä cäril wi ri puak.

<sup>4</sup> Rajwaxic querilij conojel ri e c'o pa rachoch, queupixbaj ri ralc'ual rech quenimanic, nim quequil wi ri winak.

<sup>5</sup> We jun cojonel man retam taj querilij conojel ri e c'o pa rachoch ¿a cäcowin lo ri' cuc'am qui be ri e cojoninak che ri Dios? Man cäcowin taj.

<sup>6</sup> Man cuya' taj jun c'ac' cojonel coc che obispo, rech man cunimarisaj tä rib. We je ri', cäk'at na tzij ri' puwi' chi que' pa ri k'ak' jas ri xban che ri Itzel.

<sup>7</sup> Jun obispo rajwaxic utz cuban pa ru c'aslemal chquixol ri winak ri man e cojonelab taj, rech man c'o tä yok'bal re. Je ri' man quel tä u q'uixbal, man cäkaj tä c'u pa ru chapäbal ri Itzel.

*Waral cäkil wi jas ri c'aslemal ri rajwaxic che jun ri coc che diácono*

<sup>8</sup> Ri diáconos<sup>†</sup> xukuje', rajwaxic man xak tä quexi'ninic, rech nim que'il wi, cäquibij ri kas tzij, man quek'abar taj, man cäquirayij tä c'u u ch'aquic puak ri q'uixbal u c'amic.

<sup>9</sup> Rajwaxic kas jicom ri canima' chrij ri kas tzij re ri Evangelio ri uj cojoninak wi, ri k'alajisam chkawäch. Xukuje' rajwaxic cäquina' pa canima' chi man c'o tä etzelal ri ca'nom.

<sup>†</sup> **3:8** Ri diáconos (xukuje' ri diaconisas, 3:11) e are' ri c'o quekle'n che qui to'ic ri niq'uij cojonelab.

<sup>10</sup> Nabe rajwaxic que'il na we utz ri qui c'aslemal. We c'u man c'o tä jas cäriktaj chquij, cuya' ri' queboc che diáconos.

<sup>11</sup> Xukuje' ri diaconisas rajwaxic man xak tä quexi'ninic, rech nim que'il wi, man e yacal tä tzijtal, mäquiya u wi' ri cäquitijo, o apachique ri cäca'no, jicom c'u ri canima' pa ronojel.

<sup>12</sup> Ri coc che diácono rajwaxic xa jun ri rixokil. Xukuje' rajwaxic chi utz cuban che quilixic conojel ri e c'o pa rachoch, queupixbaj ri ralc'ual rech quenimanic.

<sup>13</sup> Ri diáconos ri utz quepatäninic, nim que'il wi ri'. Man xuwi taj nim que'il wi, xane xukuje' man cäquixej tä quib chutzijoxic ri qui cojonc chrij ri Cristo Jesús.

*Nim u banic ri uj cojoninac che*

<sup>14</sup> Timoteo, cu'l nu c'ux chi xak pa quieb oxib k'ij quinopan na awuc'. We c'u ne ruc' jubik' quinbeytajic, quintz'ibaj bi we tzij ri' chawe nabe.

<sup>15</sup> Je wa' xinchomaj rech awetam chic jas ri utz cuban jun cojonel chquixol ri kachalal. E are wa' ri winak rech ri c'aslic Dios. We winak ri' e are wa' ri cäquijekeba', xukuje' cäquito' u wi' ri kas tzij.

<sup>16</sup> Kas k'alaj wa' chi nim u banic ri kas tzij re ri Evangelio ri uj cojoninac wi, jas ri cubij we tzij ri':

Ri Dios xul cho we uwächulew

je' jas jun winak,

xk'alajisax rumal ri Lok'alaj Espiritu

chi jicom ru c'aslemal,

xilitaj c'u ri Are' cumal ri ángeles.

Xtzijox wa' chque ri winak,

xecojon ri winak che cho ruwächulew,



xc'am chi na bic pa ri caj,  
 xnimarisax u k'ij,  
 —cächa'.

## 4

*E c'o cojonelab ri cäquitas na quib chrij ri kas cojonic*

<sup>1</sup> Ri Lok'alaj Espíritu kas chi sakil cubij chi pa ri q'uisbal tak k'ij jujun cojonelab cäquitas na quib chrij ri kas cojonic. Que' na canima' ruc' ri itzel no'j ri quesubtaj rumal. Ronojel wa' xak are' qui tijonic itzel tak espíritus.

<sup>2</sup> Cäquitatabej na ri qui tijonic achijab ri e banal tak tzij, ri xak cäquesaj qui wäch ri quetzijon ru Lok' Pixab ri Dios. We winak ri' man cäquina' tä chic pa canima' ri etzelal ri cäca'no, je' ta ne chi abajarinak chi ri canima'.

<sup>3</sup> Cäquibij na chque ri winak chi man cuya' taj quec'ulic, cäquibij na xukuje' chi e c'o jujun tak u wäch ri cäkatijo ri äwas u tijic, pune ri Dios u q'uiyisam ronojel wa' rech cäkatijo. Ri uj, ri uj cojonelab, ri ketam ri kas tzij cuya' cäkatij wa' ruc' maltioxinic.

<sup>4</sup> Je ri', rumal chi utz ronojel ru q'uiyisam ri Dios, man cuya' tä c'ut cäketzelaj u wäch, xane rajwaxic cäkac'amo, cäkamaltioxij wa' che ri Dios.

<sup>5</sup> Cätewchitaj c'u wa' rumal ru Tzij ri Dios, xukuje' rumal ri oración ri cäka'no. Je ri' ri cäkatijo man äwas taj.

*Waral cäkil wi jas u banic jun utzalaj patänil re ri Jesucristo*

<sup>6</sup> Ri at, Timoteo, we cac'ut wa' we nu bim chawe chquiwäch ri kachalal, at jun utzalaj patänil re ri Jesucristo. Cäc'oji c'u na a chuk'ab rumal ru Lok' Pixab ri Dios ri at cojoninak wi, rumal ri utzalaj tijonic ri a takem.

<sup>7</sup> Me' awanima' cuc' tak ri puc ri man c'o tä qui patän ri cäquitzijoj ri winak. Are chacojo a chuk'ab chupatänixic ri Dios.

<sup>8</sup> Ru cojic ka chuk'ab ruc' ri ka cuerpo xak jubik' kujuto' wi. Are c'u ru patänixic ri Dios kujuto' na pa ronojel. C'o utzil cäkarik rumal wa' pa we c'aslemal ri' cho ruwächulew, xukuje' pa ri c'aslemal ri cäpe na.

<sup>9</sup> Kas tzij wa' ri quinbij, rajwaxic c'ut chi conojel winak cäquicojo.

<sup>10</sup> Xa rumal wa' sibalaj cäkatij ka k'ij kujchacunic, cäkarik yok'bal ke, rumal chi cu'l ka c'ux chrij ri c'aslic Dios, ri To'l Que conojel winak. Jachin c'u takri quecojon che, e are' ri kas cäquirik ru tobanic.

<sup>11</sup> Chac'utu ba' ri nu bim chawe chquiwäch ri kachalal cojonelab. Chabij chque chi chquetamaj.

<sup>12</sup> Metzela a wäch cumal ri winak rumal chi at ac'al na. Rech man quetzela tä a wäch, chac'utu jun utzalaj c'aslemal chquiwäch ri cojonelab, rech cäquito chi utz catch'awic, cäquilo chi utz ri caban pa ronojel, queawaj ri winak, utz awanima' chque conojel, k'alaj chi kas tzij at cojoninak che ri Cristo, utz ra c'aslemal.

<sup>13</sup> Chasiq'uij apan ru Lok' Pixab ri Dios ri Tz'ibtalic chquiwäch ri kachalal c'ä quinopan na iwuc'. Cheapixbaj, cheatijoj.

<sup>14</sup> Nim chawila wi ri cuinem ri xsipax chawe rumal ri Dios aretak ri Lok'alaj Espíritu xch'aw

pa canima' ri c'amal tak qui be ri cojonelab. Xquik'alajisaj c'u wa' aretak xquiya ri qui k'ab pa wi'. Chacojo wa' we cuinem ri', maya c'u canok.

<sup>15</sup> Chacojo a chuk'ab chubanic ri nu bim chawe. Chatija a k'ij chubanic wa' rech conojel cäquilo chi utz na ri tajin cabano.

<sup>16</sup> Chachajij awib. Xukuje' kas cawil na jas u wäch tijonic ri caya'. Chatakej u banic ronojel wa', jicom rawanima'. We je' caban wa', cato' na awib at xukuje' ri quetataben ri a tzij.

## 5

### *Jas qui ch'abexic ri kachalal rajwaxic cäka'no*

<sup>1</sup> Mayaj jun tata' ri nim winak chic, xane chapixbaj je' ta ne chi are ra tat. Cheapixbaj ri alabom je' ta ne chi e are' ra chak'.

<sup>2</sup> Ri chuchuib cheapixbaj je' ta ne chi are ra nan ri capixbaj. Ri alitomab cheapixbaj je' ta ne chi e are' ra wanab, utz ra chomanic chquij.

<sup>3</sup> Nim cheawila wi ri malca'nib ixokib, chabana c'u tok'ob chque ri kas c'o qui rajwaxic.

<sup>4</sup> Are c'u ri malca'n ixok ri e c'o ral, xukuje' we ne e c'o u wi' tak u mam, nabe ri' rajwaxic chi ri ac'alab nim quequil wi ri qui nan xukuje' ri cati't. Ri alc'ualaxelab rajwaxic cäquetamaj u tojic u q'uexel chque ri qui nan qui tat ri utzil ri xban chque aretak xeq'uiyisaxic, rumal chi utz cäril wi ri Dios wa', xukuje' cäkaj wa' chuwäch.

<sup>5</sup> Are c'u ri ixok ri kas tzij malca'n, ri canajinak can u tuquiel, ri man c'o tä cäch'aw u c'ux che, cu'l c'u u c'ux wa' chrij ri Dios. Cuban orar ri', cuta'

ru tobanic ri Dios pa ru c'aslemal ronojel k'ij chi pak'ij chi chak'ab.

<sup>6</sup> Are c'u ri malca'n ixok ri kujach rib chubanic xak jachique ri utz cäril wi, pune c'aslic, chuwäch c'u ri Dios are jas jun cäminak, rumal chi man c'o tä chic ru rayinic chupatänixic ri Dios.

<sup>7</sup> Cheataka we kachalal ri' chunimaxic wa' we nu bim chawe rech man c'o tä tzij cäbix chquij chi kas tzij c'o ri man utz taj ri cäca'no.

<sup>8</sup> We c'u c'o jun cojonel ri man coc tä il che qui to'ic ri rachalaxic, o ri ralc'ual, man kas tzij tä ri' chi cojonel. Nim na ru mac ri' chuwäch jun ri man c'o tä jumul ri cojoninak.

<sup>9</sup> Xuwi ri malca'n ixok ri c'o chi oxc'al u junab, ri xa jun ri rachajil c'olinak, xuwi ri' cuya' cätz'ibax u bi' pa ri wuj ri tz'ibtal wi qui bi' ri malca'nib.

<sup>10</sup> Rajwaxic chi we chichu' ri' etamtalic chi u banom utzil, utz qui q'uiyisaxic ri ral u banom, utz u banom che qui c'ulaxic ri queopan cho rachoch, u ch'ajom cakan ri e rech ri Dios, e are wa' ri cojonelab. Xukuje' u banom tok'ob chque ri cäquirik c'äx, u banom c'u ronojel u wäch utzil.

<sup>11</sup> Are c'u ri malca'nib ixokib ri c'ä e ac'alab na, matz'ibaj ri qui bi' pa ri wuj ri tz'ibtal wi qui bi' ri malca'nib rumal chi aretak quetakchi'x rumal ri qui rayinic, cäquitas quib chrij ri Cristo, man cäquinimaj tä chic, cäcaj quec'uli chi na jumul chic.

<sup>12</sup> Quemacun c'u ri' rumal chi man xca'n taj jas ri xquichi'j u banic, xquiya c'u can ri qui cojonic.

<sup>13</sup> Man xuwi tä wa' cäca'n ri malca'nib ixokib ri c'ä e ac'alab na, xane xukuje' xak quesak'orinic, xak quewacatalob chi tak ja. Man xuwi taj quesak'orinic, xane xukuje' cäquiyac tak tzijtal,

cäquinim quib pa ronojel, cäquibij tak tzij ri man ya'tal tä qui bixic.

<sup>14</sup> Rumal ri' cwaj chi ri malca'nib ixokib ri c'ä e ac'alab na quec'uli chi na jumul chic, quequiq'uiyisaj cal, cäquiliq' ri cachoch, rech ri winak ri cujq'uiq'ulelaj man cäquirik taj jas cäquibij chkiq'.

<sup>15</sup> E c'o c'u jujun malca'nib ri qui tasom chi quib chrij ri Cristo, xebe' ruc' ri Satanás.

<sup>16</sup> We c'o jun cojonel, we achi we ixok, ri e c'o malca'nib ixokib chquixol ri rachalaxic, rajwaxic cuya ri cajwataj chque, man cuya tä wa' chquij ri niq'uiq' cojonelab chic, rech ri kachalal cojonelab quecowinic quequito' ri malca'nib ixokib ri kas tzij c'o rajwaxic chque.

<sup>17</sup> Ri c'amal tak qui be ri cojonelab ri utz cäca'n chuc'amic qui be ri kachalal, takal ri' chque chi sibalaj nim que'il wi. Are c'u más nim que'il wi na ri cäquitziq' ru Lok' Pixab ri Dios, cäquiya tijonic chque ri kachalal.

<sup>18</sup> Je ri', rumal chi cubij ru Lok' Pixab ri Dios ri Tz'ibtalic: "Macoj chim chutza'm ri wacäx aretak tajin cuyak' ri trico," —cächa ri'. Xukuje' cubij: "Takal che ri ajchac chi cätojq'ic," —cächa'.

<sup>19</sup> Matatabej ri tzij ri cäbix chrij jun c'amal qui be ri cojonelab we man e c'o quieb, we man e c'o oxib ri quek'alajisanic chi c'o jas ri man utz taj ri xubano.

<sup>20</sup> Are c'u ri cäquitakej macunic, cheayaja' chquiwäch conojel ri cojonelab, rech xukuje' ri niq'uiq' chic cäquina' quib.

<sup>21</sup> Chuwäch ri Dios, chuwäch ri Kajaw Jesucristo, xukuje' chquiwäch ri ángeles rech ri Dios ri e cha'talic, catinpixbaj chi catakej ri nu bim chawe.

Aretak caban wa', junam cheawila wi ri winak, c'o jun más lok' mawil wi.

<sup>22</sup> Aretak caya ra k'ab puwi' jun ri coc che c'amal qui be ri cojonelab, maban wa' xak ruc' aninakil. Maban ne awe ri mac ri cuban jun chic. Chachajij awib, matkaj pa mac.

<sup>23</sup> Xuwi joron matijo, xane xukuje' chatija jubik' vino, rumal rech ri a pam ri amak'el cayawajij.

<sup>24</sup> E c'o jujun ri kas k'alaj chic ri qui mac c'ä mäjok quebe' pa k'atbal tzij. E c'o jujun chic ri man k'alaj tä ri qui mac chanim, xane c'ä te cäk'alajin wa'.

<sup>25</sup> Je c'u wa' ru banic ri utzil. K'alaj wa' chanim chquiwäch conojel. Pune ta ne man k'alaj chanim ri utzil ri cäka'no, kas copan na ri k'ij ri cäk'alajinic.

## 6

<sup>1</sup> Conojel ri patäninelab cojonelab, rajwaxic nim quequil wi ri qui patrón rech man cäbix tä ri äwas chrij ri Dios, o chrij ri ka tijonic.

<sup>2</sup> We e cojonelab ri qui patrón ri patäninelab, man rumal tä ri' chi e kachalal mat nim quequil wi. Xane rajwaxic utz na cäca'n che qui patänixic rumal chi ri quequipatänij e cojonelab, e lok'alaj tak kachalal. Chac'utu we tijonic ri' chquiwäch ri cojonelab, chabij chque chi cäquinimaj wa'.

### *Waral cäkil wi jas u rikic ri kas k'inomal*

<sup>3</sup> We c'o jachin jun queutijoj ri cojonelab che jun tijonic chic ri man junam tä ruc' ri utzalaj u tzij ri Kajaw Jesucristo, ri tijonic ri uj cojoninak wi, ri cuc'ut chkawäch chi rajwaxic cujniman che ri Dios,

<sup>4</sup> ri winak ri' xa nimal ri' cubano, man c'o tä retam. C'amaninak che we winak ri' amak'el c'o jas cucoj pu tzij, xukuje' cäch'ojin chquij tak tzij. Rumal c'u wa' ri cojonelab cäquirayij jastak ri man quech taj, quech'ojinic, cäquibij tzij ri äwas u bixic chbil tak quib, xak quieb qui c'ux chic cäquich'abela quib.

<sup>5</sup> Ri winak ri' xak ch'oj cäquiliy cuc' winak ri c'o itzel tak qui chomanic, ri man quetam tä chi ri kas tzij. Cäquichomaj chi ri winak quecojonic xak rech cäquich'ac puak. Timoteo, chatasa awib chquij ri winak ri je' qui no'j wa'.

<sup>6</sup> Kas tzij c'ut, ri cojonic are jun nimalaj k'inomal che ri winak ri cäquicot ruc' jampa' ri c'o ruc'.

<sup>7</sup> Man c'o tä jas kuc'am lok aretak xujul cho we uwächulew, man c'o tä c'u jas cäkac'am bic aretak cujcämich.

<sup>8</sup> Xuwi ta c'u ne we c'o ka wa, we c'o katz'iak, chujquicot ruc' wa'.

<sup>9</sup> Are c'u ri cäcaj quek'inomeric, quetakchi'x na pa ri mac. Quekaj pa ru chapäbal ri Itzel. Cäquichaplej qui rayixic jastak ri man c'o tä qui patän, ri xa queuya pa c'äx, cäretzelaj u wäch ri qui c'aslemal, cusach c'u qui wäch.

<sup>10</sup> Are c'u ri winak ri que' canima' ruc' ri puak cäq'uiy na ronojel u wäch etzelal pa ri qui c'aslemal. E c'o c'u jujun ri xquirayij u wäch ri puak, xa je ri' xquiya can ri qui cojonic, xquiya c'u quib pa c'äxc'ol.

*Chacojo a chuk'ab pa ri cojonic*

<sup>11</sup> Ri at c'ut, Timoteo, at rech ri Dios. Chatasa awib chquij we itzel tak no'j ri'. Are chatakej jun c'aslemal ri jicom. Chapatänij ri Dios, chatcojon

che, cheawaj conojel ri winak, chc'ol a paciencia, maya c'olibal che ri c'a'nal.

<sup>12</sup> Chacojo a chuk'ab pa ri ch'oj chrij ri Itzel rech k'alaj chi a takem ri cojonik. Chac'utu' chi a rikom chic jun a c'aslemal ri man c'o tä u q'uisic. Are c'u wa' ri xatsiq'uix wi rumal ri Dios. Utz c'u xaban chuk'alajisaxic ri kas tzij ri at cojoninak che chquiwäch q'uia winak ri xquita ra tzij.

<sup>13</sup> Cämïc c'ut, chuwäch ri Dios ri q'uiyisaninak conojel ri jastak, xukuje' chuwäch ri Kajaw Jesucristo ri utz xuban chuk'alajisaxic ri kas tzij chuwäch ri Poncio Pilato, quinya we pixbenic ri' chawe.

<sup>14</sup> Chanimaj ba' ri catintak wi, c'o jubik' maq'uex che, rech man cuyuj tä rib ruc' ri man utz taj, xukuje' rech man c'o tä jas cäriktaj chawij ri catyaj wi. Je wa' catakej u banic c'ä cäpe na ri Kajaw Jesucristo.

<sup>15</sup> Ru petbal ri Jesús cäbantaj na rumal ri Dios aretak copan ri kas u k'ijol. Ri ka Dios, ri ya'tal che chi cänimarisax u k'ij, xak xuwi ri Are' c'o u chuk'ab che takanic pa qui wi' conojel. Are K'atal Tzij pa qui wi' ri k'atal tak tzij, xukuje' are Cajaw conojel ri quetakan pa qui wi' ri winak.

<sup>16</sup> Xak xuwi ri Are' ri ka Dios man cäcäm taj, jekel c'ut pa sakil jawije' ri man cuya' taj copan wi jun winak. Man c'o tä jun winak ri ilowinak u wäch, man cäcowinic tä c'u cäril u wäch. Chnimarisax ba' u k'ij, amak'el c'ut chtakan ri Are' puwi' ronojel pa tak ri k'ij ri junab ri quepetic. Amén.

<sup>17</sup> Ri winak ri e k'inomab pa tak we k'ij ri', chabij chque chi mäca'n nimal, xukuje' mäcu'bi qui c'ux chrij ri k'inomal ri xa cäsach na u wäch. Xane



are cäcu'bi qui c'ux chrij ri c'aslic Dios, ri cäyo'w ronojel ri jastak ri cajwataj chke rech cujquicot na cuc'. Man xa tä jubik' cuya', xane q'uia.

<sup>18</sup> Chabij chque ri k'inomab chi cäca'n ronojel u wäch utzil. Chabij chque chi jas ru q'uiyal ri jastak que, are ta c'u je' u q'uiyal ri tok'ob ri cäca'no. Chesipanok, chequijacha jutak bik' ri jastak que chquiwäch ri c'o rajwaxic chque.

<sup>19</sup> Je ri' tajin cäquimulij jun qui k'inomal pa ri caj ri man cäsach tä u wäch, rech cäquirik que ri kas c'aslemal ri man c'o tä u q'uisic che tak ri k'ij ri quepe na. We k'inomal ri' are je' jas jun ja ri co jekelic.

*Cäyi' ri q'uisbal tak pixbenic che ri Timoteo*

<sup>20</sup> Ri at, Timoteo, chac'olo', chachajij ri okxanim pa ra k'ab at rumal ri Dios. Matatabej tak ri puc, ri tzijobelil ri man c'o tä cäch'ac che, man canim tä c'u awib pa tak ch'oj chrij tijonic ri cäbix che chi are kas etamanic, man kas tzij tä c'ut.

<sup>21</sup> E c'o c'u jujun ri xe' canima' ruc' we etamanic ri', qui yo'm c'u can ri kas cojonc.

Are ta ba' ri Dios cätok'obisan a wäch at, Timoteo. Amén.

**Ru Lok' Pixab Ri Dios**  
**New Testament in K'iche' Cantel; quc (GT:quc:K'iche'),**  
**traditional spelling**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: K'iche'

Dialect: Cantel

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in K'iche'

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

8430bd05-7384-53a0-b6f0-f6365890a2fe